

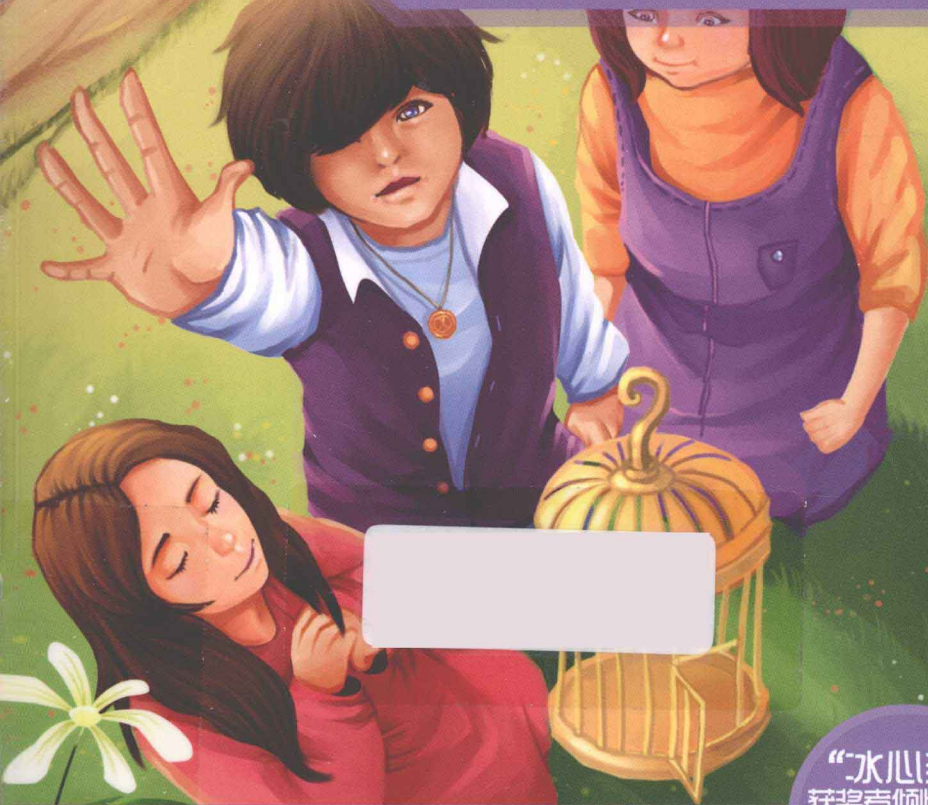
青鸟

QING NIAO

世界文学经典文库
THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

青少版

[[比利时]]莫里斯·梅特林克 / 著 杜 蕾 / 改写



“冰心奖”
获奖者倾情改编

文学经典
插图珍藏

THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

其实，迪迪看见那只鸽子变成了青色的，是因为迪迪已经明白了幸福的真正含义是什么。他的心中已经装满了快乐、满足、喜悦这些东西，所以在他的眼里，那只鸽子变成了象征着幸福的青鸟。事实上，那只鸽子仍然是灰色的。

世界文学经典文库·青少版

青鸟

Qing Niao



[比利时]莫里斯·梅特林克/著
杜 蕾/改写



长江出版传媒

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

青鸟 / (比利时) 莫里斯·梅特林克 著 杜蕾 改写

武汉: 长江文艺出版社, 2013.5

(世界文学经典文库: 青少版)

ISBN 978—7—5354—6540—5

I. 青… II. ①莫…②杜… III. 童话—比利时—现代—缩写 IV. I564.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 051348 号

责任编辑: 彭秋实

责任校对: 陈 琪

封面设计: 新奇遇文化

责任印制: 左 怡 邱 莉

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 640 毫米×970 毫米 1/16 印张: 12 插页: 6 页

版次: 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

字数: 92 千字

定价: 13.80 元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

导 读

莫里斯·梅特林克(1862—1949),比利时剧作家、诗人、散文家。1911年,获得诺贝尔文学奖。他先后创作了《青鸟》、《盲人》、《佩利亚斯与梅丽桑德》、《蒙娜·凡娜》等多部剧本。早期作品充满悲观颓废的色彩,宣扬死亡和命运的无常,后期作品研究人生和生命的奥秘,思索道德的价值,取得很大成功。

梅特林克1862年诞生于比利时的根特市。他从小就爱好文学,但他的父亲希望他成为一个律师。1887年,他来到巴黎就学,开始对写作发生兴趣。不久其父去世,于是他又回到比利时,以后就很少离开他的祖国。1889年,他正式从事写作。开始时,并不为人们所注意,但由于他那丰富的想象和惊人的创作能力,不久便被誉为比利时的莎士比亚。

《青鸟》是梅特林克最优秀的文学作品,它给孩子们讲了一个非常奇妙的故事:樵夫的儿子迪迪和女儿咪蒂梦见仙女向他们讨青鸟给孙女治病,他们出门去找青鸟,走遍了记忆国、黑夜之宫、森林和墓地,都空手而归。早晨他们从梦中醒来,邻居来为生病的女儿讨迪迪最喜欢的那只鸽子,迪迪爽快地答应了,这时发现鸽子正是遍寻不得的青鸟。生病的小姑娘一见青鸟立刻恢复了健康,但不慎让青鸟飞走了。迪迪走到台前对观众说:如果谁找到了那只青鸟,请他还回来。作品通过寻找青鸟的故事歌颂同情与友爱、探索人类幸福的真谛。青鸟的形体、色彩都是不确定的,难以具体把握。它所象征的不是尘世中卑微而粗鄙的欢乐,不是常常趋之若鹜的官能之娱和欺世虚荣,而是与悲天

恼人的博爱情怀相伴，是人在一种崇高境界的感受，而这种境界就在每个人身边。

《青鸟》用一个富有梦幻气息的奇异故事，为小读者们诠释了，“幸福是什么？”这一古老的哲学命题。现实生活中，有很多人误将物质上的满足当作幸福。实际上，只有精神上的享受和满足才能算得上是真正的幸福。

幸福是善良、爱心与奉献。善良、爱心与奉献是人性的的重要组成部分。一个人一旦失去了这些品德，那他就称不上是一个完整的人了。《青鸟》正是一个颂扬善良、爱心与奉献的故事。故事一开始时，仙女蓓丽吕突然造访迪迪和咪蒂的房间，并向他们询问有没有青鸟时，迪迪的回答是：“它是我的鸟，我不会把它送给别人。”但在故事的结尾，当长得与仙女蓓丽吕非常像的邻居柏林考脱太太，在圣诞节的早晨来到他们家借火柴时，迪迪却心甘情愿地把自己的鸽子送给了邻居的小女儿。在寻找青鸟的过程中，孩子们从原本自私、不愿与人分享逐渐变得懂得奉献、分享。他们人性中善的一面得到了发掘，也在关爱他人中收获了幸福。



目 录

Contents

第 一 章	伐木人的小屋	1
第 二 章	仙女宫	28
第 三 章	怀念国	41
第 四 章	夜宫	51
第 五 章	享乐宫	69
第 六 章	未来国	92
第 七 章	光神庙宇里的见闻	125
第 八 章	墓地之旅	132
第 九 章	猫的诡计	141
第 十 章	离别	158
第十一章	梦醒时分	173



第一章 伐木人的小屋

在许久以前，有一个砍柴人，名字叫棣尔，他有一个非常美丽的妻子，还有一对人见人爱的儿女。棣尔一家四口住在森林旁边一个小木屋里，日子过得其乐融融。

一对儿女中，哥哥的名字叫迪迪，妹妹的名字叫咪蒂。哥哥比妹妹大四岁，他很有责任心和男子汉气概，刚满十岁就知道如何把妹妹照顾得很好了。

和同龄的孩子相比，迪迪长得又高又壮，他很活泼，也很调皮，空闲的时候一刻也静不下来，不是瞧瞧这就是玩玩那。不信你看，刚才他还跑去森林里瞧蜜蜂是怎么采蜜，现在就追着那斑斓的彩蝶到处跑了，那一头黑黑的髻发在风中被吹得乱七八糟的，显得格外神采飞扬。即便如此，但迪迪依然很懂事，为了减少爸爸的生活负担，他每天扛着斧头跟着爸爸去深林里砍柴。无论生活有多贫穷多困难，他都像一个小大人一样，总是一副乐观的样子。那脸上的灿烂笑容，要是花儿见了，都要羞涩地低下头去；要是太阳见了，也会嫉妒不已。

咪蒂则是一个文静而乖巧的姑娘，她皮肤雪白，明眸善

睐。当她那双水汪汪的蓝眼珠滴溜溜地转着时，就像一个小美丽的小天使一样，一定会让人顿生怜爱之心。她总是穿着一件长长的连衣裙，裙子上绣着大朵大朵的碎花，虽然这件连衣裙已经很旧了，但是咪蒂总是把它清洗得又干净又整洁。咪蒂的性格单纯而温柔，但她的胆子很小，经常被一只毛毛虫吓得大声尖叫。这时，闻声而来的迪迪会勇敢地帮妹妹把毛毛虫赶走。因此，六岁的小咪蒂非常依赖她的哥哥，她总是像个跟屁虫一样默默地跟在迪迪后面，两个人形影不离。

主人公介绍完毕，一对兄妹齐心协力寻找青鸟的故事就此开始上演了。听说青鸟能给人带来幸福，他们便义无反顾地决定离开家去寻找青鸟。漫漫长途，一路上他们渐渐成长，也收获了寻找的乐趣。那么亲爱的读者朋友们，将会在他们沿途寻找青鸟的故事中收获什么呢？

刚才说了，咪蒂身上穿着一件旧的连衣裙，可见他们家经济非常拮据。实际情况也确实如此，她的爸爸只是一个普通的伐木工人，靠着微薄的收入支撑着一个四口之家，就连他们家居住的小木屋也已经很久都没有翻新了，看上去显得特别寒酸。更令人心酸的是，他们家的对面，是一个有钱人的房子。每当月升之时，周围陷入一片静谧，小木屋里摇曳着一支微弱的烛火，为凄贫的家撑起一丝昏暗的光明，迪迪和咪蒂羡慕地趴在木窗上看着对面灯火通明的房子。不过，兄妹俩非常懂事，他们从来不向父母提出任何过分的



要求。

白天,当迪迪在帮爸爸干活、咪蒂在帮妈妈做家务活的时候,他们总能看到对面有钱人家的孩子像只蝴蝶一样在他们家的花园里追逐嬉戏。这时,他们心里也会泛起一阵涟漪。但是,迪迪没有半句怨言,咪蒂这个乖巧的孩子更是不会说什么,他们脸上的笑容一直不曾消失过,那些不属于他们这个年龄承受的东西,他们都默默地用自己的坚强背负了起来。

平安夜快到了,这可是一个特别的日子。每年的平安夜,在每一个小孩的世界里,都是一个完美而真实的童话。这个夜晚,或者说,这个节日总是那么特别,孩子们会满怀期待地在自己的床头挂起一只大大的空袜子。他们相信,等到夜深人静的时候,有个和蔼可亲的圣诞老爷爷就会偷偷从烟囱里爬进来,把礼物塞到袜子里。第二天一大早,他们一睁眼便会看见那些漂亮的礼物。小孩们就是在这样的梦里慢慢长大,长大后才恍然大悟,原来圣诞爷爷其实就是他们自己的爸爸妈妈扮演的。

康尔夫妇知道,家里虽然贫穷,但孩子们的童话世界并不能因此而被破坏。孩子们是多么可爱啊,怎么连圣诞礼物这样的心愿也不能满足呢?

对于这两个孩子而言,平安夜无疑是他们心中最美的期待了。为了迎接这一刻,他们甚至好几个夜晚都兴奋得睡不着觉呢。每年平安夜,兄妹俩都会兴致勃勃地等着圣

诞老爷爷的出现,等着等着,他们又不知不觉地睡着了。

在屋子里,壁炉残留的炭火还没有熄灭,食品柜、纺车、时钟都散发出一种淡淡的光辉,使得这个屋子显得十分温馨。

“嗨……这两个小家伙,终于睡着了。” 康尔夫妇笑着说,于是悄悄地把早已准备好的礼物放在袜子里。

今年的圣诞节又来了,那么迪迪和咪蒂又会得到什么惊喜呢?

这一天晚上,康尔夫人来到兄妹俩面前说道:“迪迪,咪蒂,我亲爱的孩子,听妈妈的话,今天天气寒冷,早点回房睡觉好不好?” 兄妹俩点点头,然后乖顺地回房睡觉了。康尔夫人随着他们走进来,看见挂在兄妹俩床头的袜子,她的眼眶不禁有点湿润了。咪蒂双手捏着被子看着妈妈,小声地问道:“妈妈,今年圣诞老爷爷还会来吗?” 康尔夫人的声音有点儿哽咽,她说:“孩子,妈妈让你们早点睡觉,就是想告诉你们,近几天来,一直下大雪,爸爸妈妈都很忙,没去城里请圣诞老爷爷。所以,今年圣诞老爷爷不会来了,但是明年,明年他一定会来的! 亲爱的孩子,听妈妈的话,不要难过,好不好?” 听到这个令人失望的消息,孩子们并没有大吵大闹,他们只是眨了眨眼,笑着对妈妈点了点头。康尔夫人心里更难受了,她吻了吻孩子们的额头,然后帮他们盖好被子,就默默走出去了。

康尔夫人走出去后,迪迪和咪蒂抬头看了一眼床头空空荡荡的袜子,然后把被子拉过头顶。虽然他们对圣诞礼



物不再抱有期待，可是却怎么也睡不着了。

楛尔夫人出来把情况跟丈夫说了，一边说一边伤心地哭泣起来，亲口对孩子们说出这个谎言，感觉真是糟糕透了！楛尔不停地叹着气，他已经尽力了，但还是没有钱为孩子们买礼物，这让他非常愧疚，因为他知道孩子们很懂事，一定会对他编造的谎言深信不疑。即使将来有一天孩子们知道了事情的真相，他想孩子们也会理解的。

窗外的风刮得呼呼作响，雪花又纷纷飘落下来，映照楛尔夫妇灰暗的脸。楛尔夫人站起来，轻轻关上了窗户。

夜深了，孩子们终于睡着了，房间里传来他们均匀的呼吸声。楛尔夫妇也去休息了，劳作了一整天，他们很快就进入了梦乡。整个小木屋寂静得就只剩下挂钟行走的声音，嘀——嗒——嘀——嗒——嘀——嗒……就在这时，突然一道明亮的光束从木屋的缝隙中射了进来，一件奇异的事情发生了——桌上的灯好像受到了这束光的感应一样，竟然“啪”地一下子亮了起来，迪迪首先被这束刺眼的亮光给弄醒了，他睁着惺忪的睡眼朦朦胧胧地看着周围，不知道发生了什么事情。他又看了一眼床头，发现袜子仍然空空如也，心里不禁有些惆怅。

这时，咪蒂也醒了过来。她揉着睡意朦胧的眼，小声问道：“哥哥，怎么啦？”

“你一夜都没有睡着吗？”

“难道你没有睡吗？”咪蒂反问道。

“我睡着了，刚刚才醒了。”迪迪如实答道。

“圣诞节到了吧，哥哥。”咪蒂期冀地说。

“是啊，可是今年的圣诞节我们的心愿实现不了了……”

迪迪低了低头，心里有些失落。

“为什么呢，哥哥？”咪蒂不解地问道。

“因为今年圣诞老爷爷不会来了，我们的心愿也实现不了了。”

“噢……这真是个糟糕的消息……”咪蒂听了，心里很难过。

“昨晚睡觉前妈妈不是跟我们说过了吗？因为今年天下大雪，爸爸妈妈又都很忙碌，所以没有去城里请圣诞老爷爷。不过妈妈说了，明年圣诞老爷爷一定会来的。”迪迪的眼里仿佛又看到了希望。

咪蒂睁着漂亮的大眼睛，缓缓地说道，“可是，明年的平安夜好像还很遥远呀！”

迪迪点了点头说：“确实很遥远，可是我们要耐心地等待，只有心里充满希望，生活才会越来越美好呀！我想，今年对面有钱人家的孩子一定会收到很多圣诞爷爷带来的礼物，那些礼物肯定会很精美。”

“是的，那真是一件令人羡慕的事啊！”咪蒂附和道。

“咦，妈妈今天睡觉前居然忘了关灯！”迪迪看见桌上亮着的灯，惊讶地说道。

“可能是妈妈最近太累了。哥哥，你能去把灯关了吗？”



关了灯我们就早点睡觉吧，妈妈说好孩子要听话，我不想让妈妈责备我们。”咪蒂说道。

“当然可以。”迪迪说着就跳下床去。就在迪迪准备关灯之时，他突然想到了一个好主意，于是转过头来兴奋地说道：“咪蒂，你想现在起床吗？”

“嗯？为什么呢，哥哥？”咪蒂有些不解，她反问道，还没等迪迪回答，她又说道：“噢，亲爱的哥哥，我不能那样做，妈妈说过，一个好孩子晚上睡觉之后要到第二天早上才能起床，咪蒂不想做坏孩子，咪蒂也不能不听话。妈妈说过的话，咪蒂每一句都深深地记在心里，亲爱的哥哥，你赶快上来睡觉吧，要是妈妈知道你这么晚还没有上床睡觉，她会生气的。”

“亲爱的咪蒂，爸爸妈妈现在肯定都睡着了，他们不会知道的。你看见了吗，窗外有一道非常好看的亮光？”迪迪指着窗外，对着咪蒂说道。

“嗯，我看到了，哥哥，真亮，仿佛把黑夜都照成了白天！”咪蒂禁不住夸赞道。

“我猜那一定是对面那户有钱人家过节点的灯光吧，你看他们家不过节灯都那么亮，过节的话肯定比不过节还要亮很多很多，就像外面的光那样！”迪迪显得很激动。

“嗯，可能是吧。”咪蒂点点头。

“咪蒂，既然灯光这么好看，不如我们打开窗户看一看外面的灯光吧。”迪迪建议道。

“不行，妈妈说这样做就不是好孩子。”咪蒂拒绝道。

“没事的，妈妈不会知道的，我们就看一下下。”迪迪继续坚持不懈地怂恿咪蒂。

“不可以的，哥哥，我们不能这样做。”咪蒂小声说道，似乎禁不住迪迪的蛊惑了。

“咪蒂，你听到了么？你听，好美妙的音乐声啊！”迪迪赞美道。

咪蒂听到迪迪的夸赞声，赶紧竖起耳朵来听，果然，那美妙的音乐声像是长了翅膀，轻盈地飘进了她的耳朵里，仿佛在她的耳朵里变成了一只精灵，轻轻地跳着舞旋转起来，咪蒂就快要陶醉了，这时聪明的迪迪又接着怂恿咪蒂，很快地，咪蒂就经不住诱惑了，她答应迪迪可以打开窗看一看，不过约定好只能看一小会儿，不能看太久。

然后咪蒂轻轻地走下床，她与迪迪一起把一张凳子搬到窗户前，然后两个人都爬到凳子上，打开窗户，于是半夜里突然亮起来的那束强光瞬时就照进了兄妹俩小小的房间，在昏暗中适应惯了的迪迪和咪蒂顿时被这束强光照射得睁不开眼了，良久之后，兄妹俩好不容易才适应过来，于是赶紧向窗外看去，那迫不及待的样子，好像生怕错过了什么美丽的场景似的。

然后迪迪兴奋地叫起来：“哇！好美的场景，我看到了！我看到了！”

“哥哥，你小声点，别把爸爸妈妈给吵醒了。”咪蒂焦急



地说，“你究竟看到了什么呢？我什么也看不见呀！”

原来，咪蒂之所以看不见，是因为迪迪激动过了头，把凳子上的位置都快占完了，咪蒂被挤得吊在窗台上。

“我看到了好白好美的雪，还有两辆六匹马拉的豪华马车朝这边过来！咪蒂，你快看！你快看！”迪迪兴奋极了。

咪蒂实在禁不住迪迪喊声中的诱惑，拼尽全力把头伸向窗口，一看见窗户外的情景顿时眼前一亮，说道：“哥哥，哥哥，有好多男孩从马车上走下来呀！”然后自顾自数起来，“一，二，三……哥哥，一共是十二个！”

“什么呀，咪蒂，你看错了，那是十二个女孩，她们都留着长头发呢！”迪迪赶紧纠正咪蒂的错误。

“是吗？可是我怎么看见她们穿的裤子是男孩子穿的呢？”咪蒂眨巴着困惑的大眼睛问道。

“那一定是你眼睛看错了。”迪迪说，“哎，咪蒂，你别老挤我呀！”

咪蒂一听迪迪的话立刻委屈得不得了，她辩解道：“哥哥，我连碰也没有碰一下你呢！”这时她的声音里已经有了哭腔，“你看……我都快被你给挤下去了。”

其实咪蒂的委屈情有可原，因为迪迪几乎把整张凳子给占领了。他这时都快忘记咪蒂的存在了，作势把食指放在嘴边作了个“嘘”的动作，然后不耐烦地说道：“不要吵了，我看到圣诞树了。”

咪蒂不做声了，她伤心极了，哥哥从来没有这样对她。



她垂下眼睫毛，委屈地看着视线可及的木墙，那面墙仿佛映出了自己难过的样子。等到迪迪兴奋得差不多的时候，才发现自己的妹妹正一脸伤心地盯着墙看，连忙问道：“咪蒂，你怎么不看外面啊，外面可好看哩！”

咪蒂没有回答迪迪，她低头看了看凳子，又看了看迪迪，仿佛在说：“你看你都把我挤得没地方了，我还在怎么看外面啊！”

迪迪顿时明白了过来，他红着脸，不好意思地挠了挠后脑勺，然后往旁边挪了挪，再把咪蒂往这边拉了拉，道歉道：“对不起啊，咪蒂，我一时忘记了！”

咪蒂见哥哥道歉，也不忍心责怪他，于是一下子扑哧笑了起来，说道：“没关系的，哥哥，他们在那里是在干什么呀？”

“玩耍喽！”

“那圣诞树上挂的都是些什么呢？火树银花的，真是漂亮极了！”

“那是他们的圣诞礼物。”迪迪满脸羡慕地说。

“噢……”咪蒂也羡慕起来，“那桌子上又是什么啊，五颜六色的，看起来很好吃啊？”

“嗯，是些水果、奶油蛋糕、还有些馅饼之类的甜点。”迪迪回答道，他口水都快流出来了。

“有奶油蛋糕吗？我记得我只吃过一次。”咪蒂说。

“嗯，我也记得。不过都是好久以前了，我完全不记得当时的美味了。”迪迪说道。



“为什么他们会有那么多的奶油蛋糕呢？”迪迪又像是在发问，又像是在自言自语。

咪蒂舔了舔嘴唇，问道：“那么多，他们吃得完吗？”

“不，你看，其实他们根本就没有吃。”迪迪说。

“为什么呢？难道他们就把那么多好吃又好看的东西放在那里当摆设吗？”咪蒂不解地问道。

迪迪看着咪蒂，随口说了一句：“因为他们不饿。”其实他也不知道为什么。

“什么？”咪蒂难以置信地瞪大了眼睛，仿佛迪迪刚才开了个天大的玩笑。

“可能是他们有很多好东西吃，所以可以想吃什么就吃什么，而且想什么时候吃就什么时候吃吧。”迪迪补充道。

可是咪蒂更讶异了：“天哪！我简直不敢相信这是真的！”

迪迪看着单纯的妹妹无奈地说：“其实我也是听别人说的，也不知道是不是真的。”

“哇！哥哥，快看！好漂亮啊，你看他们的衣服！”咪蒂突然惊叫道。

“是啊！你看他们是那样的快乐呢！”迪迪越来越羡慕了。

“嗯！哥哥，你看，他们还随着音乐跳起舞来了呢！”

“嗯，咪蒂，你看，他们开始吃那漂亮的蛋糕了，那蛋糕一定很美味！”迪迪幻想着蛋糕围绕着他 and 咪蒂中，他仿佛陶醉了。